

International
Le Symposium
Harvey Cushing



Engagée à nos côtés
La Fondation Florence Gould,
40 ans de générosité

**Bien-être patients
et soignants**
La musique au cœur
des unités de soins

L'Américain

Le journal des amis et membres donateurs de l'Hôpital Américain de Paris



**La radiologie
interventionnelle,
une innovation médicale
en plein essor**

De gauche à droite, les Drs Massimiliano Di Primio, Benjamin Moulin, Georgios Angelopoulos et Antoine Hakimé, de l'équipe de radiologie interventionnelle.



American Hospital of Paris

N° 80 PRINTEMPS 2022



Professeur Robert Sigal
Directeur Général

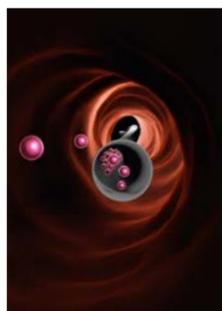
Près de deux ans jour pour jour après l'annonce du premier confinement, est venu le temps de ranger le masque dans de nombreuses situations de notre vie quotidienne. C'est avec joie que chacun d'entre nous redécouvre les visages et les sourires et que nous nous réjouissons collectivement de la baisse notable de la pression sur les hôpitaux français.

Toutefois, le passe sanitaire (attestation de vaccination, résultat d'un test négatif ou certificat de rétablissement) reste demandé à l'entrée des hôpitaux, des maisons de retraite et des établissements pour personnes handicapées, afin de protéger les personnes les plus fragiles. Le port du masque reste également obligatoire dans les établissements de santé. Nous savons compter sur votre compréhension et votre collaboration pour accepter ces règles qui nous protègent au sein de l'Hôpital Américain de Paris.

Et comme nous vous l'avions annoncé, l'Hôpital Américain de Paris a organisé le 4 avril dernier le symposium Harvey Cushing sur le thème « Covid, après la tempête ? », en partenariat avec les universités de Paris et de Versailles-Saint-Quentin, avec les universités américaines *Weill Cornell et Columbia*, avec le *NewYork-Presbyterian Hospital* et la *French-American Foundation*. De nombreux experts français et américains étaient ainsi présents dans notre auditorium pour discuter et débattre de leurs points de vue et expériences de cette pandémie des deux côtés de l'Atlantique, et vous avez été nombreux à y assister en présentiel ou en distanciel.

Dans ce numéro

P. 3
PRENDRE SOIN DE VOUS
La radiologie interventionnelle,
une innovation médicale
en plein essor



P. 6
VOTRE HOPITAL & VOUS
Label French Hospital Quality

P. 8
Symposium Harvey Cushing

P. 9
ESPACE DONATEURS
L'édito de John Crawford

P. 10
VOS DONS EN ACTION
Nos équipes encouragées

P. 12
ENGAGÉE À NOS CÔTÉS
La Fondation
Florence Gould

P. 13
BIEN-ÊTRE PATIENTS
ET SOIGNANTS
La musique au cœur
des unités de soins

P. 14
SOUTENIR VOTRE HÔPITAL
Le don d'objets



Au-delà de sa mobilisation pendant la pandémie, l'Hôpital Américain de Paris a su poursuivre sa dynamique d'innovation qui vise à vous proposer le meilleur de la médecine française et de la médecine américaine. Nous nous sommes ainsi engagés dans le développement d'une spécialité en plein essor : la radiologie interventionnelle. Comme vous le découvrirez dans le dossier de ce numéro, cette technique thérapeutique mini-invasive permet de réaliser des interventions d'une très grande précision, de traiter des pathologies de plus en plus variées et ce, sans aucune cicatrice. Aujourd'hui, grâce à la qualité de son plateau technique et aux compétences exceptionnelles de son équipe dédiée, l'Hôpital Américain de Paris fait déjà référence concernant le traitement de nombreuses pathologies telles que l'adénome de la prostate, les fibromes utérins ou encore des varices pelviennes.

Bonne lecture!

« De nombreux experts français et américains étaient présents dans notre auditorium pour discuter et débattre de leurs points de vue et expériences de cette pandémie des deux côtés de l'Atlantique »

La radiologie interventionnelle, une innovation médicale en plein essor

La radiologie interventionnelle est une technique de chirurgie mini-invasive guidée par imagerie, qui permettait, à l'origine, de traiter les artères du cœur, du cerveau et des jambes. Grâce aux avancées techniques et technologiques, il est désormais possible de traiter une grande majorité des cancers et des métastases, mais aussi d'appréhender la plupart des organes et leurs pathologies. L'équipe de radiologie interventionnelle - composée des docteurs Benjamin Moulin, Massimiliano Di Primio, Georgios Angelopoulos, Raphaël Blanc et Antoine Hakimé, au sein du pôle d'imagerie du Pr Jean-Luc Sarrazin - fait le point sur cette spécialité médicale aussi innovante qu'enthousiasmante.

Une prouesse technologique et humaine

Le principe de la radiologie interventionnelle est simple : le patient est placé sur une table de radiologie, de scanner, d'IRM ou d'échographie et le radiologue interventionnel dispose ainsi, en temps réel, grâce à l'imagerie, de toutes les informations nécessaires. Il peut visualiser l'organe, son dysfonctionnement à traiter et le chemin le plus sûr pour y accéder, à travers les vaisseaux notamment. Grâce à l'imagerie, il garde un œil attentif sur les structures « à risque », comme une petite artère à proximité, pouvant être l'origine de complications. C'est également en phase préopératoire que l'imagerie révèle tout son intérêt. Comme un pilote prépare son plan de vol, le praticien prépare son intervention, la répète autant de fois que nécessaire pour éviter toute surprise le jour J. Si nos patients sont séduits par nos techniques mini-invasives et qu'ils les plébiscitent largement, nous sommes alors - en tant

Les plus de l'unité de radiologie interventionnelle

Un environnement sécurisé

Toutes les procédures sont réalisées avec la présence permanente d'un anesthésiste dédié et d'un infirmier ou d'une infirmière, pour un maximum de confort et de sécurité.

Une équipe pluridisciplinaire

L'unité travaille en collaboration étroite avec les différents équipes chirurgicales et cliniques de l'Hôpital Américain de Paris.

Un matériel de dernière génération

Notre unité dispose d'un plateau technique complet, équipé de matériels de pointe : table de chirurgie vasculaire, Cone Beam CT de dernière génération, scanner, IRM interventionnelle.

que praticiens - enthousiasmés par les prouesses que l'on peut réaliser. Nous pratiquons de véritables interventions, sans aucune cicatrice ! Les progrès technologiques et humains nous invitent à nous réinventer sans cesse. La radiologie interventionnelle n'est pas une science figée, elle permet de repousser les limites du mini-invasif toujours plus loin. Pour donner un exemple, pour l'hémorragie de la délivrance, une des premières causes de mortalité féminine en Afrique, le problème est réglé en une demi-heure en piquant une petite artère et en injectant des produits destinés à arrêter l'hémorragie ... C'est incroyable.

Une équipe hautement spécialisée



La radiologie interventionnelle exige une formation pointue, un entraînement basé sur la répétition du geste et une bonne capacité d'adaptation, car les technologies évoluent très vite et nécessitent que l'on se forme en continu. À l'Hôpital Américain de Paris, l'équipe de radiologie interventionnelle est composée d'opérateurs expérimentés et diplômés des meilleurs hôpitaux français. Chacun de nos médecins est spécialisé dans des domaines précis et pratique exclusivement en radiologie interventionnelle. Tous sont connus et reconnus de toute la communauté médicale. Ils sont publiés régulièrement

dans les plus grandes revues scientifiques et interviennent dans de nombreux congrès médicaux internationaux. Au quotidien, nous échangeons beaucoup entre nous. L'objectif est de faire toujours mieux, d'aller toujours plus loin. Ce qui est formidable, c'est de pouvoir traiter de plus en plus de pathologies différentes. Actuellement, à chaque congrès, une nouvelle technique mini-invasive va être présentée comme alternative à une procédure beaucoup plus invasive mais pratiquée en ambulatoire et sans cicatrice, par radiologie interventionnelle. Il faut, bien sûr, être conscient que ces nouvelles techniques ont un coût mais ce qu'elles permettent de réaliser est impressionnant, même pour ceux qui les pratiquent au quotidien. Et le potentiel est tellement vaste, que toutes les spécialités médicales et chirurgicales s'y intéressent.

Un axe de développement prioritaire

La radiologie interventionnelle représente très certainement l'avenir. Pour le patient, les bénéfices sont multiples : le risque de complications est faible, le temps de récupération est beaucoup plus rapide, la durée d'hospitalisation réduite, et l'absence de cicatrice justifie que le retour à la vie normale s'effectue, la plupart du temps, dès le lendemain. Et puis, surtout, la qualité de vie du patient est préservée.

Par exemple, dans le cas d'un cancer, l'imagerie permet de détecter des tumeurs de très petite taille et, quelle que soit la technique thérapeutique utilisée, le patient va guérir. Mais,

Les prises en charge les plus fréquentes à l'Hôpital Américain de Paris

- Adénome de prostate ou hyperplasie bénigne de la prostate
- Fibrome utérin
- Varices pelviennes
- Varicocèles
- Tassement vertébral
- Fracture ostéoporotique
- Métastases osseuses
- Cancer
- Artériopathie oblitérante des membres inférieurs
- La grosse jambe post-phlébitique
- Arthrose
- Capsulite rétractile
- Hémorroïdes
- Névrome de Morton

si on enlève une partie de l'organe, le patient finira tôt ou tard par souffrir et même par tomber malade. Grâce à la radiologie interventionnelle, on voit la tumeur, on introduit une aiguille qui permet de la traiter par des moyens physiques, la chaleur ou le froid. L'intégrité de l'organe est préservée, le patient est définitivement traité et, en plus, la fonction de son organe est conservée à 100 % pour le reste de sa vie.

L'Hôpital Américain de Paris occupe une place centrale en France et a tout pour être le premier centre privé dans le domaine de la radiologie interventionnelle.

D'abord, notre hôpital a tout de suite eu la volonté de donner à voir le potentiel de cette spécialité innovante. La direction, comme les médecins des différents pôles, ont été séduits par cette technologie et lui ont accordé, auprès des patients, une grande visibilité. Ensuite, nous nous sommes attachés à recruter les meilleurs radiologues interventionnels, ceux dont les compétences sont les plus pointues et qui sont les seuls à maîtriser certaines techniques.

Enfin, notre service profite pleinement de la multidisciplinarité de l'hôpital, qui nous garantit immédiatement les compétences cliniques dont nous pouvons avoir besoin en pré et post-opératoire. Nous échangeons avec les médecins des spécialités concernées, chaque dossier patient est discuté lors de réunions de concertation pluridisciplinaire. Nous bénéficions aussi de la permanence médico-chirurgicale, ouverte 7j/7, d'une équipe d'anesthésistes disponible 24h/24. Nous sommes dans une phase de plein essor, notre ambition étant de nous inscrire en leader sur la plupart des actes interventionnels.

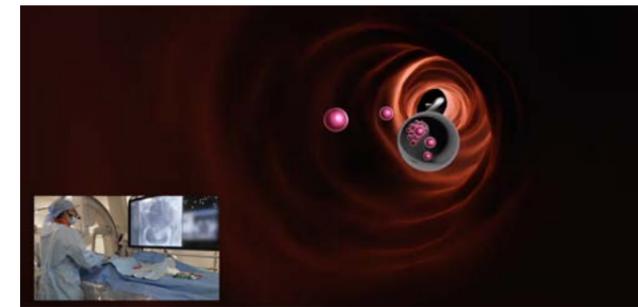
L'Hôpital Américain de Paris, déjà un centre de référence

Aujourd'hui, incontestablement, nous sommes l'un des tout premiers centres en Europe pour ce qui concerne l'embolisation de l'adénome de la prostate. Le service d'urologie, sous la chefferie de service du Pr François Haab, est donc une des rares équipes à pouvoir proposer à ses patients l'ensemble des possibilités thérapeutiques pour la prise en charge de l'hypertrophie de prostate.



1. Embolisation de la prostate

Elle permet de traiter les symptômes urinaires liés à la prostate sans entraîner d'incontinence urinaire ou d'éjaculation rétrograde.



2. Embolisation des fibromes utérins

Cette procédure permet d'occlure les vaisseaux sanguins qui alimentent les fibromes et ainsi de diminuer significativement leur taille.



3. Embolisation des varicocèles

Elle permet de traiter de façon non invasive les douleurs invalidantes et certains problèmes d'infertilité.



4. Embolisation des varices pelviennes

Le traitement permet de soulager les douleurs invalidantes et parfois d'éviter la récurrence de varices des membres inférieurs.

Pour ce qui est du fibrome utérin, avec les gynécologues de l'hôpital, nous avons mis en place une réunion de concertation multidisciplinaire « fibrome » pour discuter collégialement de chaque cas. Dans de nombreux établissements, le fibrome utérin est systématiquement traité par l'ablation de l'utérus. L'acte n'est pas anodin pour la patiente, alors que l'embolisation est l'alternative parfaite. À l'Hôpital Américain de Paris, nous sommes en mesure de garantir la meilleure prise en charge.

Il y a actuellement des spécialités que nous développons significativement, comme l'embolisation des hémorroïdes et des varices pelviennes. Aujourd'hui, avec un traitement simple d'embolisation, il est possible de scléroser les veines dilatées du bas-ventre. Cette pathologie pourtant très fréquente et très douloureuse est excessivement méconnue et de nombreux patients sont confrontés à une errance médicale. Ici, nous pouvons les accueillir et les traiter...

En ce moment, nous développons la prise en charge des patients ayant des varicocèles, une cause courante d'altération de la fertilité masculine. Non seulement nous avons un service de PMA parmi les plus performants en France, mais nous disposons aussi de toutes les techniques pour traiter les varicocèles.

Nous participons également à des protocoles d'étude sur les embolisations ostéo-articulaires qui permettent de traiter, via les vaisseaux, l'arthrose ou le syndrome de l'épaule gelée. Nous sommes en pleine innovation! Enfin, notre hôpital, sous l'impulsion du Professeur Gérard Friedlander, développe son offre de médecine vasculaire. L'Hôpital Américain de Paris sera le seul établissement privé à disposer d'un tel service, ce sera un atout majeur pour l'avenir. En la matière, nos radiologues interventionnels sont capables de déboucher tous les vaisseaux, même ceux des orteils, et sont les seuls, là encore, à savoir faire des pontages percutanés. Notre objectif est de se rapprocher de 0 % d'amputation de nos patients à l'Hôpital Américain de Paris.

Nous avons besoin de vous

Pour garantir à chacun de nos patients une prise en charge d'excellence, toujours moins invasive et reposant sur les spécialités et les technologies les plus innovantes, l'Hôpital Américain de Paris doit pouvoir disposer des ressources à la hauteur des investissements nécessaires.

Dans cette perspective, votre générosité est indispensable.

Pour soutenir l'innovation médicale à l'Hôpital Américain de Paris, rendez-vous sur <https://www.american-hospital.org/nous-soutenir/les-projets/soutenez-linnovation-medicale-en-radiologie-interventionnelle> ou scannez le QR code ci-contre ou retournez le bulletin de don disponible en page centrale.



QUALITÉ

Label French Hospital Quality

L'Hôpital Américain de Paris est un des tout premiers établissements à obtenir le label *French Hospital Quality*!

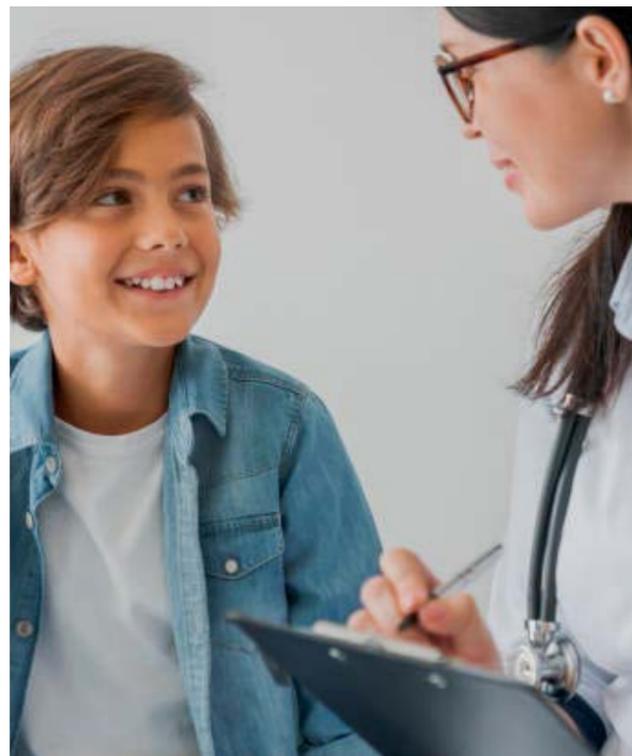
Le label *French Hospital Quality* est le premier label français évaluant la prise en charge des patients internationaux dans les hôpitaux français. Créé par l'association *French Healthcare* qui travaille sous l'égide du Ministère des Affaires étrangères, ce label ambitionne de positionner la France comme un des acteurs incontournables sur le marché du « tourisme médical » (*Travel for Treatment*). Mis en œuvre en partenariat avec la société *Afnor Certification* et composé de 10 critères déclinés en 57 items, le label *French Hospital Quality* évalue l'ensemble du parcours patient, de l'étude de sa demande de prise en charge médicale à la gestion de la partie administrative et financière, la qualité du séjour hospitalier, la capacité du personnel à parler une langue étrangère (en particulier l'anglais) jusqu'à la gestion de la sortie (organisation de séjour en SSR le cas échéant, traduction des documents, facturation, etc.). Il vient en complément des certifications portant sur la sécurité des soins.

Rappelons que l'Hôpital Américain de Paris a une double certification: HAS (niveau A) et *Joint Commission (full accreditation)*.



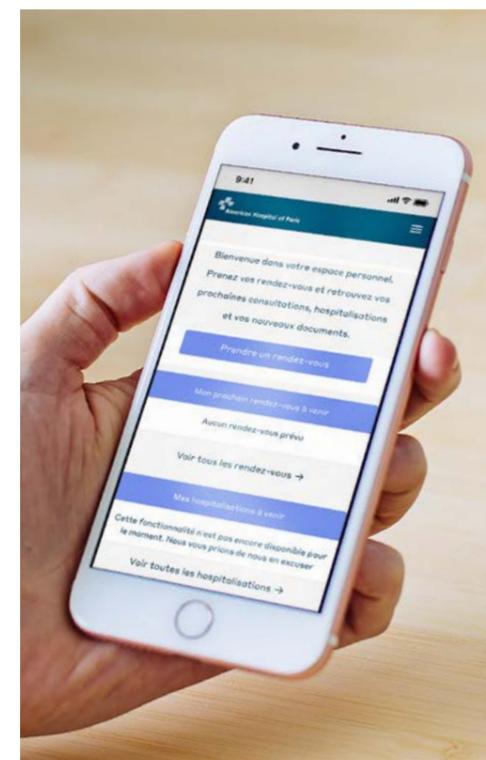
OFFRE DE SOINS

Renforcement de l'offre en pédiatrie



Depuis le début de l'année, l'équipe de pédiatrie s'est renforcée avec l'arrivée d'une pédiatre spécialisée dans les troubles de l'apprentissage.

Les troubles des apprentissages, qui concernent aujourd'hui environ 8 % des enfants, présentent des degrés très variables de sévérité et peuvent être complexes ou associés à d'autres troubles avec des répercussions plus ou moins importantes dans la scolarité et sur la vie quotidienne. Une évaluation des apprentissages de la classe d'âge de l'enfant, des fonctions verbales et non verbales est réalisée par le médecin avec l'enfant grâce à la réalisation de tests issus de la BMT-i (batterie modulable de tests informatisée), étalonnée en fonction de l'âge. A l'issue de la consultation, le médecin pourra préciser les difficultés observées, orienter si besoin l'enfant vers des professionnels de santé (médecins, orthophonistes, psychologues...) pour des bilans complémentaires, proposer de se mettre en lien avec des professionnels qui suivent déjà l'enfant ou élaborer des recommandations pour l'école avec des propositions éventuelles d'adaptation ou d'aménagement.



ACCESSIBILITÉ

Lancement du portail patient

Depuis le mois de février dernier, l'Hôpital Américain de Paris met à disposition de l'ensemble de ses patients un portail sécurisé, accessible depuis la page d'accueil du site internet.

Cet espace sécurisé permet de prendre rendez-vous, directement en ligne, pour les consultations médicales, les examens d'imagerie (hors médecine nucléaire pour le moment) ou d'explorations fonctionnelles, pour le centre de diagnostic prénatal et les tests PCR Covid au laboratoire.

De plus, les résultats d'examens, comptes-rendus de consultation, d'hospitalisation ou d'actes invasifs produits après le 31/01/2022 y sont accessibles. Les clichés des examens d'imagerie sont également accessibles et téléchargeables sur le portail (pendant 2 mois).

Après inscription, des notifications sont envoyées au patient par email ou par SMS à chaque mise à disposition de nouveaux documents ou comptes-rendus.

TRAVAUX

Locaux provisoires pour la Permanence Médico-Chirurgicale

Afin d'accueillir tous les patients et leurs proches au sein d'une Permanence Médico-Chirurgicale (PMC) moderne, spacieuse et apaisante, l'Hôpital Américain de Paris a entrepris des travaux de rénovation importants, ayant conduit au déménagement provisoire de la PMC jusqu'à la fin de l'été. La zone administrative de la PMC est désormais hébergée dans des modulaires confortables, accessibles par le 63 boulevard Victor Hugo et communiquant avec l'hôpital. La zone de soins a été installée dans les locaux attenants. La Permanence Médico-Chirurgicale se réinstallera dans des locaux plus modernes et plus chaleureux à la fin de l'été.



Symposium Harvey Cushing : « Covid, après la tempête ? »

Le 4 avril 2022 s'est tenu à l'auditorium de l'Hôpital Américain de Paris le Symposium Harvey Cushing sur le thème « Covid, après la tempête ? ». Ce Symposium était organisé en partenariat avec les universités américaines *Weill Cornell Medical College* et *Columbia*, les facultés de médecine de l'Université de Paris et de l'Université de Versailles-Saint-Quentin, le *NewYork-Presbyterian Hospital* et la *French-American Foundation*.

Ouvert au public sur inscription en présentiel ou en virtuel, ce symposium a réuni toute la journée des experts français et américains pour présenter et comparer leurs constats, leurs vécus et leurs approches de la pandémie. Près de 200 personnes y ont participé, un tiers en présentiel et deux tiers en distanciel.

En effet, dès le printemps 2020, les hôpitaux français et américains ont contribué à la lutte acharnée contre le Covid-19, pour la vie de leurs patients. Cette lutte inédite a été intense par son ampleur, par l'engagement des médecins et de tous les soignants, mais aussi par la cohésion dont tous ont fait preuve à la fois au sein des hôpitaux, mais également avec l'ensemble des acteurs des territoires.

La prise en charge des patients s'est très rapidement organisée et la protection des soignants a été adaptée en permanence aux connaissances sur ce nouveau virus.

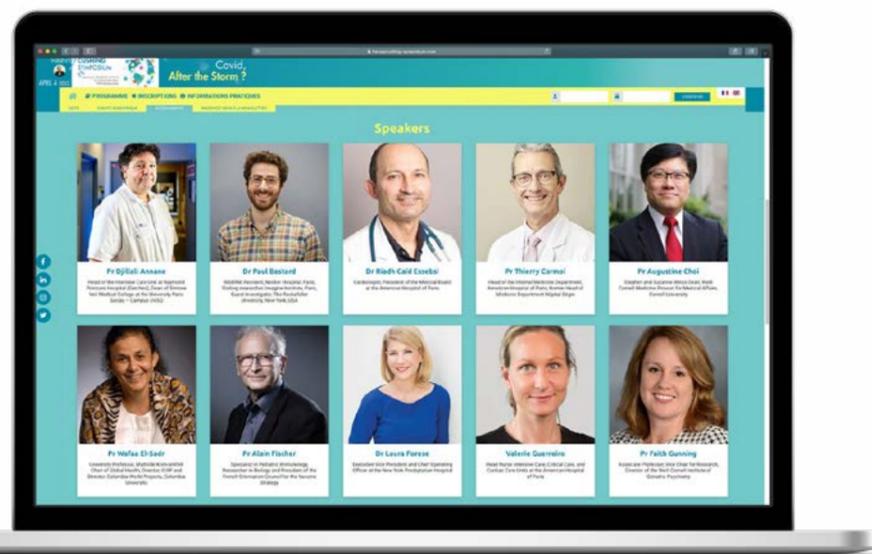
Après plusieurs vagues et ressauts épidémiques de part et d'autre de l'Atlantique, qu'en est-il maintenant ? Comment la prise en charge thérapeutique a-t-elle évolué avec nos connaissances scientifiques et l'évolution du virus ? Quelles conséquences à long-terme pour les patients sur le plan cardiaque, ORL, ... mais aussi psychologiques ?

Cette pandémie a provoqué une crise sanitaire majeure et confiné plus de la moitié de la population mondiale, tout en requérant une adaptabilité maximale

des soignants et des organisations sanitaires : charge de travail décuplée, nécessaire réorganisation, décisions complexes... Comment se sont-ils adaptés dans un climat d'incertitude élevé ? Et désormais saurait-on affronter une prochaine pandémie en tirant les leçons de celle que nous avons traversée ?

Comme chacun d'entre nous a attendu impatiemment l'accalmie, voire la fin de cette situation hors norme, comment organiser la réouverture de notre monde alors que les flux de populations ont été montrés du doigt dans la propagation du virus à travers la planète ? Quel avenir pour le tourisme alors que les approches sur la vaccination divergent à travers le monde ? Autant de questions qui ont animé les discussions tout au long de la journée en regardant rétrospectivement les deux années qui viennent de s'écouler.

Retrouvez les temps forts de ce symposium sur harveycushing-symposium.com/fr ou scannez le QR code ci-dessous



John Crawford
Président du Comité de Développement

PROFITEZ D'UNE OPPORTUNITÉ FISCALE UNIQUE

Attribuez tout ou partie de votre Impôt sur la Fortune Immobilière à l'Hôpital Américain de Paris

Vous confiez à l'Hôpital Américain de Paris ce que vous avez de plus précieux, votre santé. Vous attendez de notre établissement l'excellence indispensable à votre prise en charge et chaque jour, l'Hôpital Américain de Paris investit pour mettre à votre disposition les innovations médicales les plus récentes, les technologies les plus performantes et les compétences les plus pointues.

Vous n'êtes cependant pas sans le savoir, l'Hôpital Américain de Paris ne reçoit aucune subvention, ni de l'État Français, ni de l'État Américain. Les ressources nécessaires au financement de chaque projet reposent donc exclusivement sur la seule générosité de donateurs et de bienfaiteurs privés comme vous.

Si vous faites partie des contribuables français ou des résidents étrangers en France assujettis à l'IFI, la loi vous autorise à réduire le montant de votre impôt

Néanmoins, depuis 1918, notre établissement est une fondation reconnue d'utilité publique. Ce statut valorise et encourage votre générosité puisqu'il ouvre droit à des avantages fiscaux

très intéressants, notamment en ce qui concerne l'Impôt sur la Fortune Immobilière (IFI).

Ainsi, si vous faites partie des contribuables français ou des résidents étrangers en France assujettis à l'IFI, la loi vous autorise à réduire le montant de votre impôt en l'attribuant librement à l'Hôpital Américain de Paris. Pour vous, c'est une véritable opportunité : vous décidez de l'utilisation de votre IFI en le mettant au service de votre santé et de celle de vos proches.

Alors que vous aurez très prochainement à finaliser la déclaration de vos revenus et de votre patrimoine, je vous invite à profiter sans attendre de cet avantage en faisant un don à votre hôpital. Vous pourrez déduire 75% de son montant de votre IFI 2022.

Pensez-y!

RECONNAISSANCE

Nos équipes encouragées

PROJET FINANCÉ PAR UN DON

Un couple de généreux donateurs a décidé d'offrir une carte cadeau de 50 euros à l'ensemble des 850 salariés de l'Hôpital Américain de Paris, pour les remercier de leur engagement au quotidien au service de nos patients, en particulier pendant la crise sanitaire.



Nos équipes reconnaissantes

Une attention vivement appréciée de l'ensemble des personnels de l'hôpital qui leur ont adressé, en retour, de très nombreux messages de remerciements.

Comme celui de Georges, par exemple, qui travaille à la direction des systèmes d'information : « ... je tiens à remercier chaleureusement ce couple de donateurs. Leur geste prouve à quel point la considération du personnel est importante et ces donateurs l'ont parfaitement compris. Quel que soit le secteur d'activité dans lequel nous sommes au sein de l'Hôpital Américain de Paris, nous ne faisons qu'un et nous battons au quotidien pour nos patients et aussi pour cette institution qui nous est chère et à laquelle nous sommes fidèles et surtout attachés depuis de nombreuses années, 30 ans pour ma part, et toujours avec autant d'étoiles dans les yeux et toujours cette envie de faire et de mieux faire encore. Alors, je remercie chaleureusement et sincèrement ce couple pour ce formidable élan du cœur à notre égard ... »

Christel Deschamps, directrice des soins, résume le sentiment partagé par toutes les équipes soignantes et administratives : « Un immense merci pour cette attention envers les professionnels de l'Hôpital Américain de Paris qui, chaque jour, malgré une crise Covid qui perdure, trouvent l'énergie et la motivation pour se dépasser au bénéfice des patients. Quel bonheur de constater que, même avec la barrière du masque, votre cadeau emplit leurs yeux de joie. Votre générosité nous touche énormément. »

INNOVATION

Dépistage des cancers colorectaux assisté par intelligence artificielle

PROJET ENTIÈREMENT FINANCÉ PAR LES DON

Suite à notre appel lancé dans le précédent numéro de L'Américain, plusieurs dizaines de donateurs ont immédiatement répondu avec leur générosité habituelle, permettant de financer intégralement l'acquisition du module Cad Eye. Grâce à eux, l'unité de gastroentéro-hépatologie de l'Hôpital Américain de Paris propose désormais à ses patients la coloscopie assistée par l'intelligence artificielle, une innovation déterminante dans le dépistage des cancers colorectaux.

« Nos patients sont très enthousiastes et impressionnés par cette nouvelle technologie. C'est un plus indéniable qui favorise une meilleure détection des polypes de toutes formes et de toutes tailles et permet d'en déterminer le caractère adénomateux ou bénin, en toute objectivité, pendant la coloscopie-même. Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont soutenu notre projet, pour un diagnostic encore plus fiable, précis et rapide des cancers colorectaux. »

Dr Olivier Spatzierer, chef de l'unité de gastroentérologie-hépatologie

TRAVAUX

La Permanence Médico-Chirurgicale fait peau neuve

PROJET EN COURS DE FINANCEMENT

En janvier, les travaux de modernisation de la Permanence Médico-Chirurgicale (PMC) ont pu démarrer, dès obtention du permis de construire.

Dans un premier temps, des bâtiments modulaires ont été installés devant l'entrée de l'ancienne pédiatrie et regrouperont l'accueil, le triage et les espaces d'attente pendant toute la durée des travaux. L'espace de soins a été aménagé dans les locaux attenants.



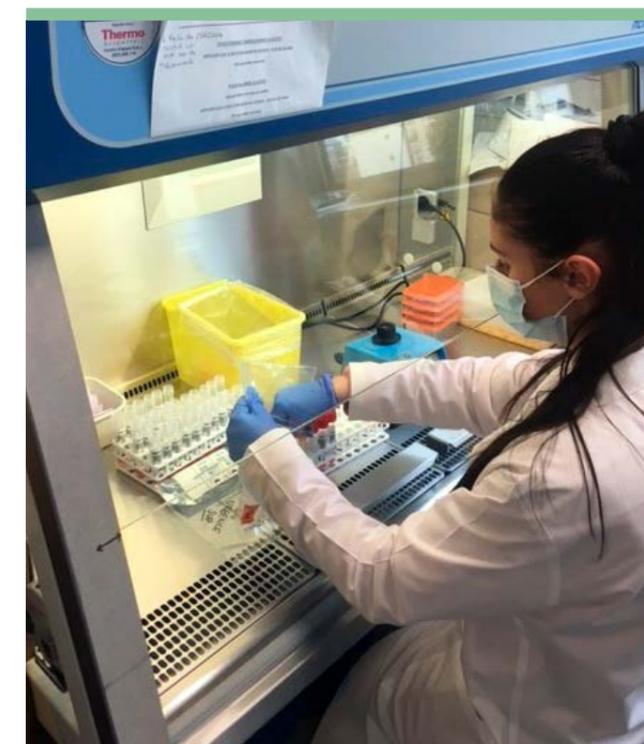
Dr Romain Dufau

« L'enjeu est de bâtir des locaux provisoires répondant aux exigences et standards de l'Hôpital Américain de Paris, pour faire face à une augmentation constante de la patientèle. En 2021, nous avons accueilli près de 13 000 patients, ce qui représente une hausse de 5% par an depuis 2017. », nous explique le Dr Romain Dufau, chef de la Permanence Médico-Chirurgicale.

« À l'issue des travaux, en septembre 2022, notre service verra sa surface augmentée de 40%, avec entre autres deux salles de soins supplémentaires et un nouveau box gynécologie spécifiquement équipé. In fine, notre ambition est d'améliorer encore la qualité de la prise en charge, par l'organisation, l'environnement et le confort. Pour y parvenir, nous mettrons notamment en place des flux distincts entre « patients debout » dont la prise en charge plus rapide ne doit pas être impactée par les « patients allongés » nécessitant des soins plus lourds et plus longs. Notre ambition est de garantir à chacun la meilleure expérience patient. », poursuit l'urgentiste.

Rappelons que l'accès à la PMC se fait par le 63 boulevard Victor Hugo et, de l'intérieur de l'hôpital, par le bâtiment E.

Pour soutenir ce projet, scannez le QR code ci-dessous :



COVID-19

Plus de 60 000 tests PCR réalisés grâce aux donateurs

Dès mai 2020, quelques semaines seulement après l'apparition du coronavirus en France, notre laboratoire se dotait d'un premier automate pour réaliser ses propres tests de dépistage PCR. Une seconde machine, installée à l'automne suivant, nous a permis de renforcer notre capacité diagnostique pour répondre à une demande toujours plus forte notamment dans le cadre de la stratégie de dépistage déployée au niveau national. La capacité d'adaptation et l'engagement de l'équipe du laboratoire ont permis de rendre des résultats dans des délais très courts, excédant rarement 24 heures. Au total, ce sont plus de 63 500 tests qui ont été réalisés entre mai 2020 et décembre 2021.

Une fois encore, nous tenons à remercier nos donateurs dont la générosité nous a permis, entre autres, de dépister sans attendre patients et soignants et de lutter ainsi plus efficacement contre l'épidémie de Covid-19.

La Fondation Florence Gould,

40 ans de générosité au service de votre santé et de l'amitié franco-américaine



M. Freddy Dressen (à droite), représentant de la Fondation Florence Gould et Pr Robert Sigal, Directeur général de l'Hôpital Américain de Paris lors du Symposium Harvey Cushing, le 4 avril 2022.

Née en Californie en 1895, Florence Gould est une citoyenne américaine de parents français. En 1923, elle épouse Frank Jay Gould, le fils d'un millionnaire américain et magnat des chemins de fers. Florence Gould a passé la plupart de sa vie adulte en France. Quand elle décède à Cannes en 1983, elle laisse l'essentiel de son important patrimoine à la Fondation Florence Gould. Dans son testament, elle exprime le souhait de guider les dirigeants de cette fondation comme suit : « J'ai toujours eu une grande compassion envers ceux qui n'ont rien et qui, à une période de leur vie, pour une raison ou une autre, à cause de leur âge avancé ou d'une mauvaise santé, ont besoin d'une aide matérielle. Je suis convaincue que répondre à ce besoin devrait toujours être l'objectif et la raison d'être de cette fondation. Depuis de nombreuses années je suis profondément sensible au développement des bonnes relations et de la compréhension entre la France et les États-Unis et j'espère que les dirigeants de cette fondation accorderont une attention particulière à la poursuite de but. En partie au moins, cet objectif devrait être associé à celui énoncé plus haut par le soutien accordé à l'Hôpital Américain de Paris et d'autres institutions similaires. »*¹

John R. Young et les autres directeurs de la Fondation Florence Gould se sont consacrés à la réalisation des volontés de Mme Gould. Chacun d'entre eux incarnait l'amour de la France et de ses réalisations et appréciaient de promouvoir la mission d'amitié entre les États-Unis et la France. Le legs de 200 000 dollars en faveur de l'Hôpital Américain de Paris, inscrit dans le testament de Mme Gould marque le début d'une généreuse

et fructueuse coopération qui perdure encore, 40 ans plus tard, sous la présidence d'Anne H. Young, la fille de John R. Young.

La Fondation Florence Gould s'est tenue aux côtés de l'Hôpital Américain de Paris dans les moments les plus significatifs de son développement, lui permettant notamment de s'inscrire en pionnier dans le diagnostic précoce du cancer du sein, mais aussi d'acquiescer d'importants équipements à la pointe de la technologie. C'est encore la générosité de la Fondation Florence Gould qui a permis de créer les bases du *Check-up Center* de l'hôpital, un service qui réalise aujourd'hui plus de 7 000 bilans de santé généraux ou spécialisés par an. Le pavillon Florence Gould regroupant la nouvelle entrée de l'hôpital, la maternité, les blocs opératoires et le laboratoire central témoigne des liens étroits qui unissent les deux institutions.

Depuis les années 2000, les soutiens accordés par la Fondation Florence Gould visent essentiellement à financer le *Medical Exchange Program* et à systématiser les échanges médicaux avec nos partenaires américains (le *New York-Presbyterian Hospital*, *Weill Cornell Medical College* et *Columbia University*). Au-delà du partage d'expériences et de pratiques exclusives, des initiatives de recherche novatrices ont ainsi été favorisées, mais aussi la création de programmes de soins essentiels, sans omettre le lancement en 2019 du Symposium franco-américain Harvey Cushing.

« J'ai toujours eu une grande compassion envers ceux qui n'ont rien (...) Depuis de nombreuses années je suis profondément sensible au développement des bonnes relations et de la compréhension entre la France et les États-Unis. »

Lors du *Medal Luncheon* organisé en 2019 à la résidence de l'Ambassadeur des États-Unis à Paris, la Fondation Florence Gould, représentée par Freddy Dressen, a reçu la médaille de la Fondation de l'Hôpital Américain de Paris. Avec le récent don de 6 millions de dollars dédié au renforcement des échanges médicaux entre la France et les États-Unis, le montant total des soutiens accordés par la Fondation Florence Gould à l'hôpital s'élève désormais à plus de 10 millions de dollars!

1. Testament de Florence Gould, article 11, paragraphe 1.

La musique au cœur des unités de soins

PROJET FINANCÉ PAR UN DON

À l'Hôpital Américain de Paris, nous sommes convaincus des vertus apaisantes de la musique auprès des patients et des soignants. C'est pourquoi nous avons été un des premiers établissements en France à proposer de la musicothérapie ou à organiser chaque année un concert de musique classique pour nos soignants et nos patients, en partenariat avec l'association *Live Music Now*, fondée par Yehudi Menuhin.

En décembre dernier, l'Hôpital Américain de Paris a souhaité aller plus loin en organisant des mini-concerts dans les différentes unités de soins, au plus près des patients et des équipes soignantes. Ainsi, un duo composé d'une violoniste et d'un contrebassiste de premier plan est allé jouer des pièces viennoises de Brahms ou Dvořák dans les étages d'hospitalisation, pour le plus grand plaisir de tous.

« Ce fut une magnifique parenthèse musicale, un vrai moment de bonheur partagé entre les patients et les équipes. Les musiciens ont manifestement pris beaucoup de plaisir également, et n'hésitaient pas à interagir avec les patients. C'était pour moi un privilège de voir mes patients et leurs familles s'évader et oublier, le temps d'un concert, la maladie. » a déclaré Elizabeth, infirmière de l'unité de médecine polyvalente.

Fort de ce premier succès, cette initiative sera reconduite en 2022 et amplifiée grâce au soutien d'un donateur. Plusieurs événements musicaux sont d'ores et déjà programmés tout au long de l'année, avec en point d'orgue, la fête de la musique.



Le don d'objets

L'Hôpital Américain de Paris est un organisme sans but lucratif reconnu d'utilité publique depuis 1918. À ce titre, il peut recevoir des dons et legs d'objets de toute nature qui donnent droit à une réduction fiscale pour le donateur. Outre une somme d'argent, qui est la forme de don la plus classique, on peut donner à l'Hôpital Américain de Paris tout type de biens et droits, sans restriction de catégorie.

Quels objets peuvent être donnés ?

Concernant les objets matériels, l'Hôpital Américain de Paris peut recevoir tout bien meuble. En droit, on entend par bien meuble, tout ce qui n'est pas immeuble. D'une péniche jusqu'à un dé à coudre en passant par un tableau ou un cheval de course, tout est bien meuble et peut faire l'objet d'un don à l'Hôpital Américain de Paris. L'hôpital, sauf en de rares cas de don en nature de matériel de santé, n'aura pas l'usage des biens meubles qui lui sont donnés, il va donc procéder à la vente de ces biens et utilisera les fonds récoltés pour soutenir ses actions de développement.

Quelle réduction fiscale ?

Quelle réduction d'impôt peut obtenir un donateur qui donnerait un objet, par exemple une montre ou une œuvre d'art cotée à l'Hôpital Américain de Paris ?



Ces réductions sont de deux types :

- Dans le cas le plus courant, le donateur pourra prétendre à une réduction d'impôt sur le revenu équivalent à 66% de la valeur du bien donné¹, exactement comme pour un don en numéraire.
- Dans le cas où le donateur est malheureusement dans la situation où il vient de perdre un proche dont il est héritier, il peut réaliser un don sur succession² et obtenir une réduction d'impôt sur les successions en faisant don d'un objet dont il a hérité.

Cela est arrivé récemment lorsque les neveux d'une patiente ont décidé de faire un don hommage de bijoux appartenant à leur tante car celle-ci, bien qu'ayant souvent dit qu'elle souhaitait les léguer à notre institution, n'avait pu finaliser les formalités testamentaires avant son décès. Ils ont pu ainsi réaliser le souhait de leur parente et bénéficier d'une réduction d'impôt sur les successions.

1. Dans la limite de 20% du revenu imposable, l'excédent étant reportable sur cinq ans.

2. Prévu à l'article 788 III du Code général des impôts.

Établir la valeur de ce qui est donné

Si pour le don d'une somme d'argent la valeur est évidente, comment savoir combien vaut exactement un objet et quel montant mettre sur le reçu fiscal ?

La recherche de la meilleure efficacité pour que les dons aient le plus d'impact est notre principale préoccupation. La valorisation du don se fait donc toujours grâce à l'intervention d'un professionnel indépendant : un commissaire-priseur judiciaire.

La vente aux enchères publiques est la meilleure solution pour obtenir la véritable valeur des objets et en tirer le meilleur prix afin de dégager le maximum de ressources pour les projets de développement de l'Hôpital Américain de Paris.

Les objets donnés seront donc évalués par un commissaire-priseur qui en donnera la valeur et qui ensuite fera passer les objets en vente aux enchères publiques. Le reçu fiscal sera donc établi sur la base, au choix du donateur, de la valeur estimée par le commissaire-priseur s'il ne souhaite pas attendre ou bien, sur la valeur adjugée lors de la vente aux enchères.

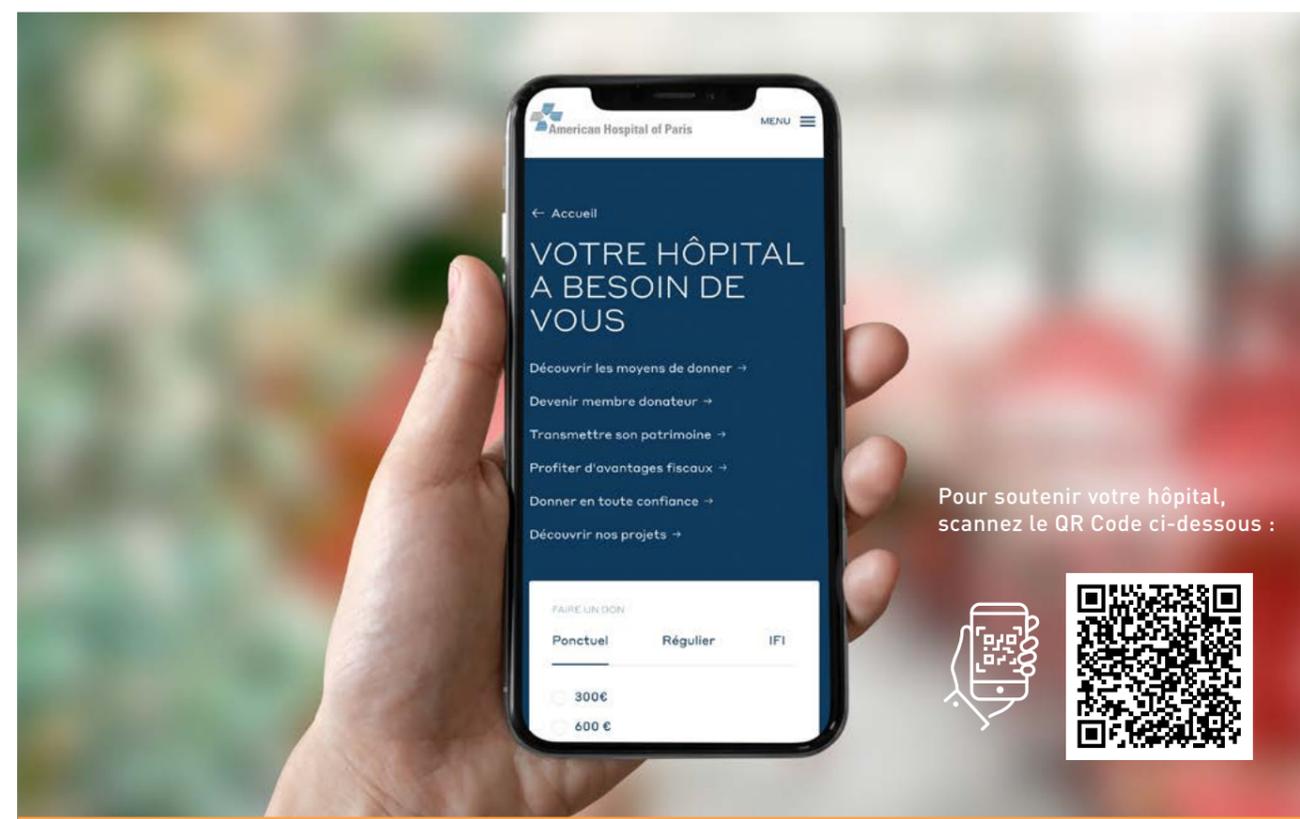
L'hôpital encaissera le résultat de la vente et pourra ainsi financer ses actions de recherche, de rénovation et d'innovation.



Un expert à votre écoute

Diplômé notaire, Pierre-Henri Ollier est l'interlocuteur expert pour accompagner au quotidien les donateurs et testateurs de l'Hôpital Américain de Paris dans leurs projets de générosité. De manière confidentielle et gratuite, il est à votre écoute pour échanger avec vous et réaliser un audit de votre situation patrimoniale et fiscale afin d'établir le meilleur moyen de répartir votre générosité entre l'Hôpital Américain de Paris et vos proches.

Pierre-Henri Ollier, Responsable legs, donations et assurances-vie
pierre-henri.ollier@ahparis.org
01 46 41 26 09



Pour soutenir votre hôpital, scannez le QR Code ci-dessous :

Vous voulez soutenir l'Hôpital Américain de Paris ?



CHOISISSEZ VOTRE FAÇON D'AIDER VOTRE HÔPITAL

1.

L'adhésion au Programme Membres

Entrez dans le cercle privilégié des membres donateurs de l'Hôpital Américain de Paris

- Votre cotisation est un don qui permet de participer chaque année aux projets de développement de l'Hôpital Américain de Paris.
- En fonction de votre niveau de cotisation, vous profitez d'avantages dédiés : une carte personnelle d'accès privilégié, la dispense de caution en cas d'hospitalisation, l'accès à notre complémentaire santé exclusive, des heures de parking gratuit...

2.

Le don

Investissez dans les projets médicaux, technologiques ou architecturaux de votre hôpital

- Vous choisissez d'attribuer votre soutien à un projet spécifique ou vous laissez la liberté à notre établissement de l'affecter à une mission jugée prioritaire.
- Votre don est une aide précieuse pour mener à bien tous les projets d'investissements de l'Hôpital Américain de Paris (recherche clinique, innovations thérapeutiques, équipements de pointe, modernisation des infrastructures...).

3.

Le legs

Transmettez aux générations futures l'excellence médicale de l'Hôpital Américain de Paris

- Vous vous interrogez sur l'organisation de votre succession et vous souhaitez transmettre à ceux que vous aimez la médecine d'excellence pratiquée dans votre hôpital.
- Vous voulez témoigner de votre attachement à notre institution et lui garantir, le temps venu, les ressources indispensables à son avenir.
- Pour vous accompagner dans votre réflexion, nous vous envoyons, sur simple demande, notre brochure sur la transmission de patrimoine, en toute confidentialité et sans aucun engagement de votre part.

VOS AVANTAGES FISCAUX

En faisant un don à l'Hôpital Américain de Paris, vous bénéficiez d'une réduction d'impôt :

- 75 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur la Fortune Immobilière, dans la limite de 50.000 euros.
- 66 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur le Revenu, dans la limite de 20 % de votre revenu net imposable.
- 60 %** du montant de votre don est déductible de votre Impôt sur les Sociétés dans la limite de 0,5 % du chiffre d'affaires.

À SAVOIR

- L'Hôpital Américain de Paris étant une fondation reconnue d'utilité publique, il est habilité à recevoir des legs exonérés de tous droits de succession.
- En remerciement de votre générosité, une plaque de reconnaissance peut vous être dédiée.

Pour adhérer au programme membres ou renouveler votre cotisation, faire un don ou obtenir des informations sur les legs, rendez-vous dès à présent sur notre nouveau site Internet en scannant le QR Code ci-contre

